

COMPRENDRE

283 communes détruites dans l'Oise, des milliers d'hommes sacrifiés, images et témoignages d'une tragédie sans précédent.

UNDERSTAND - 283 communes were destroyed in the Oise and thousands of men were sacrificed; images and accounts of an unprecedented tragedy.

VERSTEHEN - 283 zerstörte Gemeinden im Departement von Oise, tausende gefallene Männer, Bilder und Zeugnisse einer noch nie da gewesenen Tragödie.

DÉCOUVRIR

A travers les recherches d'Antoine et de Max, "héros" du film, immersez-vous dans cette terre martyrisée par le conflit.

DISCOVER - Through Antoine and Max, the "heroes" of the film; immerse yourself in a region that was ravaged by the conflict.

ENTDECKEN - Tauchen Sie mit Hilfe der Nachforschungen von Antoine und Max, "Helden" des Films, in diese, durch den Konflikt gepeinigte Welt ein.

PARTAGER

Témoignages écrits, audio et vidéo vous font imaginer le quotidien des soldats et des civils.

SHARE - Written, audio and video accounts give you an idea of the daily life of the soldiers and civilians.

TEILEN - Aufzeichnungen in Schrift, Audio und Video ermöglichen Ihnen, sich den Alltag der Soldaten und Zivilisten vorzustellen.

PARCOURIR

Construisez votre parcours et partez à la découverte des vestiges du premier conflit mondial le long de la Ligne Rouge.

EXPLORE - Decide your own route and set off to explore the traces of the first worldwide conflict as you follow the Red Line.

DURCHLAUFEN - Erstellen Sie Ihren Parcours und gehen Sie entlang der Roten Linie auf Entdeckungsreise nach den Überresten des Ersten Weltkriegs.

SE SOUVENIR

Souffrance et espoir des combattants, les arbres vous racontent des poèmes.

REMEMBER - The suffering and hopes of those fighting, with trees that tell poems.

SICH BESINNEN - Die Bäume erzählen Ihnen Geschichten über das Leid und die Hoffnung der Kämpfer.

14-18 Musée Territoire

ESPACE DÉCOUVERTE

Accès par la N 31 :

- 4 km de la Clairière de l'Armistice
- 10 km de Compiègne
- 30 km de Soissons

> Entrée gratuite
Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h

> Visite guidée, accueil groupes : réservation et tarifs au 03 44 90 14 18 / contact@musee-territoire.fr

ESPACE DÉCOUVERTE

19, rue de Verdun - F-60153 Rethondes
Tél : +33 (0)3 44 90 14 18
contact@musee-territoire.fr
www.musee-territoire.fr

L'Espace Découverte a été financé par :

Les partenaires du Musée Territoire 14-18 :

14-18 Musée Territoire

Rethondes

ESPACE DÉCOUVERTE

La Grande Guerre dans l'Oise

Agence MP - Tel : +33 (0)3 44 86 26 60 - RCS Compiègne B 351 944 512 11/14 - Crédit photos : CCCA - Electrosonic

www.musee-territoire.fr
Rethondes < Musée Territoire 14-18 < Oise < Picardie



ESPACE DÉCOUVERTE

Situé à proximité de l'église de Rethondes, l'**Espace Découverte** du Musée Territoire 14-18 est un lieu moderne d'éveil et de ressources. Il vous fait découvrir la ligne de front tout en évoquant le conflit historique, au travers d'outils de nouvelle technologie, et appréhender la vie des soldats et des civils durant cette période.

L'**Espace Découverte** est une porte d'entrée sur le Musée Territoire 14-18, "Musée à ciel ouvert" entre la Somme et l'Aisne (Chemin des Dames) matérialisé par la Ligne Rouge, qui valorise des sites, carrières, musées, monuments commémoratifs, cimetières....

*Located near the church of Rethondes, the **Discovery Area** of the 14-18 Territorial Museum is a modern environment designed to create awareness and provide resources. Explore the front line of the historic conflict, assisted by modern technology, and learn about the lives of soldiers and civilians during this period.*

*The **Discovery Area** is an entrance to the 14-18 Territorial Museum, an open-air museum between the Somme and Aisne (Chemin des Dames) given form by the "Red Line" that highlights sites such as museums, quarries, commemorative monuments and cemeteries.*

*In der Nähe der Kirche von Rethondes gelegen, ist der **Erlebnispfad** des Musée Territoire 14-18 ein moderner Ort zum Lernen und Entdecken. Er lässt Sie die Frontlinien in Erinnerung an den historischen Konflikt durch neue Technologien erkunden, erfahren Sie mehr über das Leben der Soldaten und Zivilisten in dieser Zeit.*

*Der **Erlebnispfad** ist ein Eintrittspunkt in das Musée Territoire 14-18 "Museum unter freiem Himmel" zwischen la Somme und l'Aisne (Chemin des Dames), dargestellt durch die Rote Linie, welche die Standorte, die Gruben, Museen, Gedenksstätten, Friedhöfe... würdigt.*



Les sites 14-18

Partez à la découverte des traces laissées par la Grande Guerre entre les champs de bataille de la Somme et du Chemin des Dames. Des dizaines de sites pour s'immerger dans l'Histoire, découvrir le patrimoine de la Première Guerre Mondiale et les stigmates du conflit.

14-18 Sites

Set off on a trail to discover the remaining traces of the Great War between the battlefields of the Somme and the Chemin des Dames. Dozens of sites enable you to immerse yourself in history and explore the heritage of the First World War and the scars that remain of the conflict.

Die Stätten 14-18

Gehen Sie auf Entdeckungsreise und erkunden Sie die Spuren, die der Erste Weltkrieg zwischen den Schlachtfeldern von la Somme und Chemin des Dames hinterlassen hat. Eine Vielzahl an Stätten, um in die Geschichte einzutauchen und um mehr über das Erbe des Ersten Weltkriegs und die Narben des Konflikts zu erfahren.



www.musee-territoire.fr